

M. ARCANGELI explique qu'en Italie, les élèves ne peuvent pas s'absenter jusqu'à la 4<sup>ème</sup> année d'études, à cause du manque de temps disponible. La question devient plus facile à partir de la 5<sup>ème</sup> année.

M. KADINOV confirme la possibilité d'organiser, en Bulgarie, des groupes d'élèves en vue de visiter d'autres pays.

M. SCOUPE constate que tous les présents sont d'accord pour faciliter les voyages des étudiants. Il faudrait donc définir les modalités pratiques et envoyer une note d'information à l'intention des Associations nationales d'agronomes qui seraient invitées à soumettre des suggestions en vue de la mise au point d'un plan d'action précis.

M. SAADE considère que la question la plus importante est le financement des déplacements et des séjours.

M. Morales indique que les élèves des écoles supérieures agronomiques en Espagne ont la possibilité d'organiser, chaque année, un voyage d'études à l'étranger. Les moyens leur sont fournis par des subventions officielles, d'une part, et par des aides privées, d'autre part.

M. FABBIAN communique qu'en 1973, on a pu organiser un voyage en Belgique pour un groupe d'élèves, et ce, avec l'aide de l'attaché agronomique belge.

M. SAADE pense qu'il faut également faire recours aux aides des associations professionnelles agricoles.

M. SCOUPE est d'accord avec la proposition de M. FABBIAN et suggère d'adresser aux Associations nationales adhérentes à la CITA une note d'information.

### POINT n. 3

M. SCOUPE expose l'intérêt qu'il y aurait à créer des Comités Nationaux dans les pays où, comme en France, il y a plusieurs organisations d'agronomes, ainsi que dans ceux où la CITA a seulement des correspondants.

Le Président SCOUPE, après s'être assuré que toutes les questions à l'ordre du jour ont été traitées, remercie très chaleureusement les présents et lève la séance à 17h15.

### VIII<sup>e</sup> Congrès Mondial des Fertilisants à Moscou en 1976

Les sujets qui ont été traités au cours des congrès et des assemblées générales — énumérés ci-dessus — couvrent une gamme de problèmes d'actualité qui ont le mérite de concerner l'ensemble des pays européens.

Grâce à cela, le C.I.E.C. dispose d'une source de documentation qui peut apporter aussi bien dans le domaine de la recherche scientifique, de la technologie que de la statistique, une contribution très valable à toutes les organisations internationales qui n'ont pas la chance de pouvoir bénéficier d'une implantation aussi large et variée.

Le C.I.E.C. se propose dans l'avenir d'accentuer et de valoriser toutes ces sources de renseignements et d'apporter ainsi un complément instructif à tout ce que les organisations officielles,

appartenant aux Nations-Unies, peuvent réunir en provenance de leurs pays membres.

Ceci est vrai aussi bien dans le domaine des statistiques, de la production et de la consommation que dans la mise au point des nouvelles techniques d'utilisation des engrais et de la conservation de l'environnement humain.

Le C.I.E.C. a la possibilité de traduire en langues occidentales courantes tous les documents originaux qu'il reçoit de ses membres dans des langues nationales mal connues. Il permet également, dans l'autre sens, à ses adhérents des pays de l'Est, de mieux connaître l'évolution des recherches pratiquées dans les pays occidentaux en faveur du développement et de la consommation des engrais, non seulement dans les pays nantis mais également dans les pays en voie de développement.

## Der Internationale Verband für Handelsdünger C.I.E.C.

### Geschichte und Ziele des CIEC

Der Internationale Verband für Handelsdünger oder „Centre International des Engrais Chimiques“ (C.I.E.C.) wurde 1932 vom Internationalen Verband der Landwirtschaftsingenieure (C.I.T.A.) unter der ursprünglichen Bezeichnung „Internationale Konferenz der Chemischen Düngemittel“ in Rom gegründet.

Der Präsident der C.I.T.A., Minister Dr. E. Feisst, übernahm damals das Amt des Präsidenten, und Prof. Dr. F. Angelini wurden die Aufgaben des Generalsekretärs des C.I.E.C. übertragen.

Der C.I.E.C., ein Verbindungs-, Dokumentations-, Informations- und Koordinationszentrum auf dem Fachgebiet der chemischen Düngemittel, weist das folgende grundlegende und wesentliche Merkmal auf: er ist eine interdisziplinäre, internationale, nicht regierungsabhängige Gruppe, die Delegierte aus allen Ländern umfasst, welche für verschiedene Tätigkeiten, insbesondere die Forschung, die Agrartechnik, die Vulgarisation, die Produktion und die Verteilung von Handelsdünger zuständig sind.

Dementsprechend hat der C.I.E.C. alle Vorteile einer auf einer sehr breiten Grundlage aufgebauten Organisation, in der sämtliche an der Landwirtschaft aller Länder interessierten Kreise vertreten sind. Damit ist ihm die Möglichkeit geboten, Kontakte zwischen den einzelnen Fachkreisen und ausserdem auch zwischen allen Ländern der Welt anzubahnen. So ist der C.I.E.C. denn auch die einzige Organisation des Fachbereichs der Düngemittel, in der die Länder Osteuropas vertreten sind. Gerade diese Eröffnung nach Osten zeichnet sie gegenüber allen anderen zwischenstaatlichen und regierungsunabhängigen Organisationen aus, welche sich mit den Problemen der Düngemittel befassen. Satzungsgemäss verfolgt der C.I.E.C. die folgenden Ziele:

a) Herstellung von Verbindungen in und unter den verschiedenen Ländern zwischen den Organismen und Personen, die sich mit den Problemen der Wissenschaft, der Technik, der Produktion, der Verteilung und der Verwendung der chemischen Düngemittel befassen, und Erleichterung der der Entwicklung des rationellen Einsatzes der Düngemittel förderlichen Austausche, um so die technischen und wirtschaftlichen Bedingungen der landwirtschaftlichen Produktion zu verbessern;

b) Anregung und Organisation von internationalen Tagungen, Konferenzen, Kongressen (mindestens einmal alle vier Jahre) und Ausstellungen unter besonderer Berücksichtigung der Düngemittel;

c) Verbesserung der Information über die Düngemittel, und dies insbesondere auf dem Gebiet der Statistiken; dies bringt insbesondere Forschungen und Studien auf dem Gebiet der verfügbaren technischen und wirtschaftlichen Daten im Hinblick auf deren Veröffentlichung mit sich;

d) Veröffentlichung und Verbreitung von interessanten Studien über die Düngemittel, und insbesondere eines periodischen Bulletins oder einer Zeitschrift, die das offizielle Organ des C.I.E.C. darstellt;

e) Verteilung von Filmen für die Düngemittelwerbung in den verschiedenen Ländern;

f) Übernahme aller anderen Aktivitäten, die den genannten Zielsetzungen entsprechen.

Gemäss der Satzung sind die Organe des C.I.E.C. die Generalversammlung, das Zentralkomitee, der Präsident und der Generalsekretär.

Seine Mittel stammen aus den Mitgliederbeiträgen, Beiträgen der interessierten Institute, Organisationen und Gesellschaften und Einnahmen auf der Grundlage verschiedener Aktivitäten des Verbandes. Der Verbandssitz befindet sich in Zürich (Schweiz) bei der „Confédération Internationale des Ingénieurs Agronomes - C.I.T.A.“. Die Generaldirektion befindet sich in Rom. Gemäss Artikel 5 der Satzung können Mitglieder des C.I.E.C. werden:

— die Institutionen, Versuchsstationen, Zentren, Organisationen, Genossenschaften, industriellen und Handelsgesellschaften und die natürlichen und juristischen Personen, die sich vom Standpunkt der Wissenschaft, der Wirtschaft, der Technik und der landwirtschaftlichen, industriellen und kommerziellen Praxis aus mit den chemischen Düngemitteln befassen.

Zahlreiche Forschungsstellen arbeiten mit dem C.I.E.C. zusammen; dies erlaubt es ihnen, einen engeren Kontakt mit den grossen internationalen Organisationen aufrecht zu erhalten; und zwar insbesondere mit der F.A.O., der O.E.C.D., der C.I.T.A., der C.I.C.A., dem C.I.C.R.A., der F.I.P.A., usw.

Um den sich gestellten Aufgaben nachzukommen und die in den Satzungen festgelegten Ziele zu erreichen, hat sich der C.I.E.C. seit seiner Gründung unermüdet eingesetzt und sich dabei insbesondere auf die Organisation von internationalen Tagungen und Begegnungen ausgerichtet, unter denen hiernach nur die wichtigsten aufgeführt seien:

Vor dem zweiten Weltkrieg hat der C.I.E.C. unter dem Namen „Conférence Internationale des Engrais Chimiques“ der Reihe nach folgende Tagungen organisiert:

1. Internationale Konferenz über Kunstdünger in Rom (Oktober 1932),

2. Internationale Konferenz über Kunstdünger in Amsterdam (November 1932)

3. Internationale Konferenz über Kunstdünger in Bern (November 1934)

### I. Internationaler Kongress über Handelsdünger in Rom (Oktober 1938)

Der C.I.E.C., eine der internationalen Organisationen, welche die Umwälzungen des zweiten Weltkrieges überlebt haben, hat seine Tätigkeit 1949 wieder aufgenommen, und zwar mit einer

— Konferenz über Handelsdünger, die im August 1949 in Zürich organisiert wurde. Diese Wiederaufnahme der Arbeit führte dann zu den folgenden weiteren Veranstaltungen:

### II. Weltkongress für Handelsdünger in Rom (22.-25. Oktober 1951)

— II. Generalversammlung des C.I.E.C. in Bad Kreuznach (12. September 1952)

— III. Generalversammlung des CIEC in Darmstadt (12. Mai 1953)